**LECTIO XV: ΤΑ ΗΘΗ ΤΩΝ ΓΕΡΜΑΝΩΝ**

Germanorum vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit. Germani non student agriculturae; lacte, caseo et carne nutriuntur. Locis frigidissimis pelles solum habent et in fluminibus lavantur. Cum civitas bellum gerit, magistratus creantur cum vitae necisque potestate. Equestribus proeliis saepe ex equis desiliunt ac pedibus proeliantur: ephippiorum usus res turpis et iners habetur. Vinum a mercatoribus ad se importari non sinunt quod ea re, ut arbitrantur, remollescunt homines atque effeminantur.

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

Ολόκληρη η ζωή των Γερμανών περιορίζεται στο κυνήγι και στη σπουδή των στρατιωτικών πραγμάτων (στις στρατιωτικές ασχολίες). Οι Γερμανοί δεν ασχολούνται με τη γεωργία, (αλλά) τρέφονται με γάλα, τυρί και κρέας. Αν και ζουν σε περιοχές πάρα πολύ παγωμένες, φορούν μόνο δέρματα και πλένονται στα ποτάμια. Κάθε φορά που η χώρα τους κάνει (ή η πολιτεία διεξάγει) πόλεμο, εκλέγονται άρχοντες με εξουσία ζωής και θανάτου. Στις ιππομαχίες συχνά πηδούν από τα άλογά τους και πολεμούν πεζοί: η χρήση της σέλας θεωρείται ντροπή και μαλθακότητα (ή πράγμα αισχρό και μαλθακό). Δεν επιτρέπουν στους εμπόρους να φέρουν κρασί στη χώρα τους (δεν επιτρέπουν να εισάγεται σ’ αυτούς (ή στη χώρα τους) κρασί από τους εμπόρους), γιατί, εξαιτίας αυτού του πράγματος, όπως πιστεύουν, οι άντρες γίνονται μαλθακοί κι εκθηλύνονται.

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗ ΛΑΤΙΝΙΚΗ** | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΣΤΗ ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ**  |
| Germanorum vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit.;  | Ολόκληρη η ζωή των Γερμανών περιορίζεται στο κυνήγι και στη σπουδή των στρατιωτικών πραγμάτων (στις στρατιωτικές ασχολίες).  |
| Germani non student agriculturae | Οι Γερμανοί δεν ασχολούνται με τη γεωργία, |
| lacte, caseo et carne nutriuntur. | (αλλά) τρέφονται με γάλα, τυρί και κρέας. |
| Locis frigidissimis pelles solum habent | Αν και ζουν σε περιοχές πάρα πολύ παγωμένες, φορούν μόνο δέρματα |
| et in fluminibus lavantur. | και πλένονται στα ποτάμια. |
| Cum civitas bellum gerit, | Κάθε φορά που η χώρα τους κάνει (ή η πολιτεία διεξάγει) πόλεμο, |
| magistratus creantur cum vitae necisque potestate. | εκλέγονται άρχοντες με εξουσία ζωής και θανάτου. |
| Equestribus proeliis saepe ex equis desiliunt,  | Στις ιππομαχίες συχνά πηδούν από τα άλογά τους |
| ac pedibus proeliantur: | και πολεμούν πεζοί:  |
| ephippiorum usus res turpis et iners habetur. | η χρήση της σέλας θεωρείται ντροπή και μαλθακότητα (ή πράγμα αισχρό και μαλθακό). |
| Vinum a mercatoribus ad se importari non sinunt | Δεν επιτρέπουν στους εμπόρους να φέρουν κρασί στη χώρα τους (δεν επιτρέπουν να εισάγεται σ’ αυτούς (ή στη χώρα τους) κρασί από τους εμπόρους), |
| quod ea re (…) | γιατί, εξαιτίας αυτού του πράγματος, |
| ut arbitrantur | όπως πιστεύουν, |
| remollescunt homines | οι άντρες γίνονται μαλθακοί |
| atque effeminantur. | κι εκθηλύνονται. |

**ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ**

|  |
| --- |
| **Ρήματα 1ης Συζυγίας**lavo, lavi, lautum (lavatum), lavāre,1 creo, creavi, creatum, creār,1 proelior, proeliatus sum, proeliatum, proeliāri (αποθετικό),1 importo, importavi, importatum, importāre,1 arbitror, arbitratus sum, arbitratum, arbitrāri (αποθετικό),1 effemino, effeminavi, effeminatum, effemināre,1 |

|  |
| --- |
| **Ρήματα 2ης Συζυγίας**studeo, studui, -----, studēre,2 habeo, habui, habitum, habēre,2 |

|  |
| --- |
| **Ρήματα 3ης Συζυγίας**consisto, constiti, ----, consistĕre,3 gero, gessi, gestum, gerĕre,3 sino, sivi, situm, sinĕre,3 remollesco, ----, ----, remollescĕre,3 |

|  |
| --- |
| **Ρήματα 4ης Συζυγίας** nutrio, nutrivi/-ii, nutritum, nutrire ,4desilio, desilui,----, desilire,4 |

|  |
| --- |
| **Ονόματα Α΄ Κλίσης**vita -ae: θηλυκόagricultura -ae: θηλυκό (Δεν σχηματίζει πληθυντικό) |

|  |
| --- |
| **Ονόματα Β΄ Κλίσης:** **Αρσενικα**Germani -orum: αρσενικό, caseus -i: αρσενικό (Δεν σχηματίζει πληθυντικό), locus -i: αρσενικό∙ στον πληθυντικό ως ουδέτερο σημαίνει: τόποι ενώ ως αρσενικό σημαίνει: χωρία βιβλίων, equus -i: αρσενικό, Ουδέτερα studium -ii/ -i: ουδέτερο, bellum -i: ουδέτερο, proelium -ii/ -i: ουδέτερο, ephippium -ii: ουδέτερο (όχι συναίρεση) vinum -i: ουδέτερο  |

|  |
| --- |
| **Ονόματα Γ΄Κλίσης****Αρσενικά & Θηλυκά** venatio -onis: θηλυκό, caro, carnis: θηλυκό (γεν. πληθ. σε -ium, αιτ. πληθ. σε -es & -is), pellis, pellis: θηλυκό (γεν. πληθ. σε –ium, αιτ. πληθ. σε -es & -is civitas -atis: θηλυκό (Γεν. πληθ. σε -um & -ium Αιτ. πληθ. σε -es & -is, nex, necis: θηλυκό, potestas -atis: θηλυκό pes, pedis: αρσενικό, mercator -oris: αρσενικό, homo, hominis: αρσενικό **Ουδέτερα**lac, lactis: ουδέτερο (ανήκει στα singularia tantum· δεν σχηματίζει πληθυντικό)flumen, fluminis: ουδέτερο |

|  |
| --- |
| **Ονόματα Δ΄ Κλίσης:** magistratus -us: αρσενικό, usus -us: αρσενικό |

|  |
| --- |
| **Ονόματα Ε΄ Κλίσης:** res, rei: θηλυκό |

|  |
| --- |
| **Επίθετα Β΄ Κλίσης** frigidissimus, -a, -um  |

|  |
| --- |
| **Επίθετα Γ΄ Κλίσης:** omnis, -is, -e, militaris, -is, -e, equester, equestris, equestre, turpis, -is, -e,  iners, (inertis), iners, iners  |

|  |
| --- |
| **Αντωνυμίες:** se (προσωπική), is, ea, id (δεικτική,επαναληπτική) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Προθέσεις**  | **Σύνδεσμοι** | **Επιρρήματα** |
| in + (εδώ) τοπική αφαιρετική cum +οργανική αφαιρετική ex + κυρίως αφαιρετική a (b) + κυρίως αφαιρετική ad + αιτιατική | atque (παρατακτικός, συμπλεκτικός) et (παρατακτικός, συμπλεκτικός) cum (υποτακτικός, χρονικός, επαναληπτικός) -que(παρατακτικός, συμπλεκτικός, εγκλιτική λέξη) ac (παρατακτικός, συμπλεκτικός) quod (υποτακτικός, αιτιολογικός) ut (υποτακτικός, παραβολικός | solum (ποσοτικό) saepe (ποσοτικό)  |

**ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ[[1]](#footnote-1)**

|  |
| --- |
| **Germanorum vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit**: Κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (consistit: οριστική Ενεστώτα) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. consistit: ρήμα. vita: υποκείμενο στο consistit. Germanorum: γενική υποκειμενική στο vita. omnis: ομοιόπτωτος, κατηγορηματικός προσδιορισμός στο vita. in venationibus atque in studiis: εμπρόθετοι προσδιορισμοί της κατάστασης στο consistit. Συνδέονται με τον συμπλεκτικό σύνδεσμό atque. rei: γενική αντικειμενική στο studiis. militaris: ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στο rei. |
| **Germani non student agriculturae:** Κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (non student: οριστική Ενεστώτα) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. non student: ρήμα. Germani: υποκείμενο στο non student. agriculturae: : αντικείμενο (σε δοτική) στο non student. |
| **lacte, caseo et carne nutriuntur:** Κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (nutriuntur: οριστική Ενεστώτα) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. nutriuntur: ρήμα, που εκφράζει άμεση αυτοπάθεια. (Ισοδύναμη έκφραση: se nutriunt) (Germani): εννοούμενο υποκείμενο στο nutriuntur. lacte, caseo et carne: αφαιρετικές (οργανικές) του μέσου στο nutriuntur. |
| **Locis frigidissimis pelles solum habent:** Κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (habent: οριστική Ενεστώτα) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. habent: ρήμα. (Germani): εννοούμενο υποκείμενο στο habent. pelles: αντικείμενο στο habent. solum: επιρρηματικός προσδιορισμός του ποσού στο habent. Locis: αφαιρετική της στάσης σε τόπο στο habent. (Το ουσιαστικό locus, σε τοπική αφαιρετική, όταν συνοδεύεται από επιθετικό προσδιορισμό, εκφράζει τη στάση συνήθως με απρόθετη αφαιρετική, πρβλ. in illis locis-5). frigidissimis: ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στο Locis. Η αφαιρετική Locis frigidissimis, σύμφωνα με τα σχόλια του Βιβλίου του Καθηγητή, ισοδυναμεί με εναντιωματική πρόταση etsi locis frigidissimis vivunt, που εκφράζει μια πραγματική κατάσταση παρά την οποία ισχύει το περιεχόμενο της κύριας (εδώ του ρήματος habent). Εισάγεται με τον εναντιωματικό σύνδεσμο etsi και εκφέρεται με οριστική Ενεστώτα, γιατί αναφέρεται στο παρόν. |
| **et in fluminibus lavantur**: Κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (lavantur: οριστική Ενεστώτα) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. Συνδέεται παρατακτικά με την προηγούμενη κύρια με τον συμπλεκτικό σύνδεσμο et. lavantur: ρήμα, που εκφράζει άμεση αυτοπάθεια (ισοδύναμη έκφραση: se lavant). (Germani): εννοούμενο υποκείμενο στο lavantur. in fluminibus: εμπρόθετος προσδιορισμός της στάσης σε τόπο στο lavantur. |
| **Cum civitas bellum gerit:** Δευτερεύουσα επιρρηματική χρονική πρόταση, που λειτουργεί ως επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στην κύρια που ακολουθεί, με ρήμα το creantur. Εισάγεται με τον χρονικό επαναληπτικό σύνδεσμο cum και εκφέρεται με οριστική, γιατί η πράξη μας ενδιαφέρει από καθαρά χρονική άποψη, και χρόνου ενεστώτα γιατί δηλώνει την αόριστη επανάληψη στο παρόν και στο μέλλον. gerit: ρήμα. civitas: υποκείμενο στο gerit. bellum: αντικείμενο στο gerit. |
| **magistratus creantur cum vitae necisque potestate:** Κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (creantur: οριστική Ενεστώτα) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. creantur: ρήμα magistratus: υποκείμενο στο creantur. cum potestate: εμπρόθετος προσδιορισμός του τρόπου στο creantur. vitae necis(que): γενικές αντικειμενικές στο potestate. Συνδέονται μεταξύ τους με τον συμπλεκτικό σύνδεσμο (εγκλιτική λέξη) que. |
| **Equestribus proeliis saepe ex equis desiliunt**: Κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (desiliunt: οριστική Ενεστώτα) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. desiliunt: ρήμα. (Germani): εννοούμενο υποκείμενο στο desiliunt. ex equis: εμπρόθετος προσδιορισμός της απομάκρυνσης στο desiliunt. saepe: επιρρηματικός προσδιορισμός ποσού στο desiliunt. proeliis: απλή αφαιρετική τοπική του χρόνου (δηλώνει το πότε) στο desiliunt.Ο χρόνος εκφέρεται απρόθετα γιατί συνοδεύεται ο τύπος από επιθετικό προσδιορισμό. Equestribus: ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στο proeliis. |
| **ac pedibus proeliantur**: Κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (proeliantur: οριστική Ενεστώτα) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. Συνδέεται παρατακτικά με την προηγούμενη κύρια με τον συμπλεκτικό σύνδεσμο ac. proeliantur: ρήμα. (Germani): εννοούμενο υποκείμενο στο proeliantur. pedibus: αφαιρετική οργανική του τρόπου στο proeliantur. |
| **ephippiorum usus res turpis et iners habetur:** Κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (habetur: οριστική Ενεστώτα) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. habetur: ρήμα. usus: υποκείμενο στο habetur. res: κατηγορούμενο στο usus. ephippiorum: γενική αντικειμενική στο usus. turpis et iners: ομοιόπτωτοι, επιθετικοί προσδιορισμοί στο res. Συνδέονται με τον συμπλεκτικό σύνδεσμό et. |
| **Vinum a mercatoribus ad se importari non sinunt:** Κύρια πρόταση κρίσης, εκφέρεται με οριστική (non sinunt: οριστική ενεστώτα) και δηλώνει το πραγματικό γεγονός. non sinunt: ρήμα. (Germani): εννοούμενο υποκείμενο στο non sinunt. importari: αντικείμενο του ρήματος non sinunt, τελικό απαρέμφατο. Vinum: υποκείμενο του απαρεμφάτου importari (ετεροπροσωπία). a mercatoribus: εμπρόθετος προσδιορισμός του ποιητικού αιτίου στο importari. Εκφέρεται εμπρόθετα, γιατί πρόκειται για έμψυχο. ad se: εμπρόθετος προσδιορισμός που δηλώνει την κίνηση σε πρόσωπο στο απαρέμφατο 13 importari (έμμεση ή πλάγια αυτοπάθεια). |
| **quod ea re remollescunt homines:** Δευτερεύουσα επιρρηματική αιτιολογική πρόταση, που λειτουργεί ως επιρρηματικός προσδιορισμός της αιτίας στην κύρια πρόταση, με ρήμα το non sinunt. Εισάγεται με τον αιτιολογικό σύνδεσμο quod, εκφέρεται με οριστική, καθώς δηλώνει αντικειμενική αιτιολογία· συγκεκριμένα με οριστική Ενεστώτα, γιατί αναφέρεται στο παρόν και δηλώνει το σύγχρονο. remollescunt: ρήμα. homines: υποκείμενο στο remollescunt. re: απλή οργανική αφαιρετική του εξωτερικού αναγκαστικού αιτίου στο remollescunt. ea: ομοιόπτωτος, επιθετικός προσδιορισμός στο re. |
| **atque effeminantur:** Δευτερεύουσα επιρρηματική αιτιολογική πρόταση, που λειτουργεί ως επιρρηματικός προσδιορισμός της αιτίας στην κύρια πρόταση, με ρήμα το non sinunt. Εκφέρεται με οριστική, καθώς δηλώνει αντικειμενική αιτιολογία· συγκεκριμένα με οριστική Ενεστώτα, γιατί αναφέρεται στο παρόν και δηλώνει το σύγχρονο. Συνδέεται παρατακτικά με την προηγούμενη δευτερεύουσα αιτιολογική με τον συμπλεκτικό σύνδεσμο atque. effeminantur: ρήμα. (homines): εννοούμενο υποκείμενο στο effeminantur. |
| **ut arbitrantur:** Δευτερεύουσα επιρρηματική απλή παραβολική-συγκριτική πρόταση που εκφράζει τρόπο. Λειτουργεί ως β΄ όρος σύγκρισης με α΄ όρο τις δευτερεύουσες αιτιολογικές προτάσεις μεταξύ των οποίων παρεμβάλλεται. Εισάγεται με τον παραβολικό σύνδεσμο ut και εκφέρεται με οριστική, επειδή η σύγκριση αφορά δύο πράξεις ή καταστάσεις που είναι (ή θεωρούνται ως) αντικειμενική πραγματικότητα. Συγκεκριμένα χρόνου ενεστώτα (arbitrantur), γιατί αναφέρεται στο παρόν. arbitrantur: ρήμα. (Germani): εννοούμενο υποκείμενο στο arbitrantur. |

1. <http://www.study4exams.gr/latin/pdf/L_E15/L_E15_S.pdf> [↑](#footnote-ref-1)